

РОЛЬ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ

Алла Жученко

Институт языков, Рижский технический университет,
ул. Межа, 1/1, Рига, Латвия
Тел. (+371) 22490716. E-mail: alla.zhuchenko@rtu.lv

В статье рассматриваются вопросы использования электронных средств обучения в изучении иностранных языков и учебно-познавательной деятельности студентов. Обосновывается необходимость информационной компетентности, дается краткий обзор доступных материалов в электронном формате, их преимуществ. К факторам успешного использования электронных средств обучения автор относит умение организовывать самостоятельную/автономную работу и считает, что использование электронных материалов, в свою очередь, способствует развитию самостоятельности/автономности студентов. Автор обобщает опыт по организации самостоятельной учебно-познавательной деятельности студентов с применением электронных средств обучения.

Ключевые слова: электронные средства обучения, изучение иностранных языков, учебно-познавательная деятельность

Введение

Информатизация образования приводит к переосмыслению традиционной парадигмы передачи знаний. Развитие информационно-коммуникативных технологий открывает доступ к неограниченным объемам информации, что, в свою очередь, требует определенных изменений в подходах к обучению и методах преподавания. Внедрение и использование новых электронных средств обучения позволяет оптимизировать учебный процесс, более эффективно использовать учебное время, активизировать учебно-познавательную и научно-познавательную деятельность студентов, повысить их мотивацию и интерес к изучаемому предмету и, как следствие, сделать их более подготовленными к постоянному самостоятельному обучению и развитию на протяжении всей жизни.

1. Информационная компетентность и информационный поток

Информатизация процесса обучения непосредственно связана, во-первых, с информационной компетентностью, которая подразумевает умение работать с информацией в глобальной сети, осуществлять поиск, отбор, компиляцию релевантных материалов, и, во-вторых, с компьютерной грамотностью, за которой стоит не только представление о том, как работать с текстовым редактором и электронной почтой, а также умение ориентироваться в последовательности выполнения интерактивных упражнений, устойчивые навыки эффективного использования электронных словарей и справочных пособий, определенные знания: как организовать видеоконференцию, группы в социальных сетях, микроблоги для образовательных целей и т.д.

На практических занятиях по иностранным языкам в высших и средних учебных заведениях используются интернет-ресурсы: тексты, учебные/образовательные (*educational*) сайты, аудио- и видеозаписи, электронная почта, видеоконференции, социальные сети и т.д. На образовательном рынке широко представлены электронные словари и интерактивные упражнения, записанные на дисках; интерактивные доски. Появляются учебно-методические комплексы с так называемыми «электронными рабочими тетрадями» (*e-workbook*), позволяющие преподавателю контролировать выполнение домашних заданий. Следует отметить, что готовый программный продукт высокого качества оказывается зачастую недоступен из-за его дороговизны, особенно это касается программ, имеющих сетевую версию и рассчитанных на работу в компьютерном (мультимедийном) классе. Следовательно, большинство преподавателей и студентов используют интернет-ресурсы.

Применение ресурсов глобальной сети стало неотъемлемой частью учебного процесса на всех уровнях образования. Интернет используют (1) для поиска необходимой информации и материалов; (2) как элемент практического занятия, когда используются видео-, аудиоматериалы, словари, справочники, тесты в режиме реального времени; (3) как самостоятельный элемент обучения для выполнения заданий с самоконтролем для закрепления пройденного материала или отработки определенных умений и навыков понимания прочитанного, восприятия и понимания устной речи на слух и т.д. [1]. Среди традиционных интернет-технологий в обучении иностранным языкам популярностью пользуются видеоконференции, чаты, группы новостей, блоги, конкурдансы, RSS [2, 3]. К новейшим

технологиям относят Вики-технологии, которые рассматриваются как средства автоматизации групповой работы; Боты, программы виртуальных собеседников [3], сервисы, позволяющие хранить и обмениваться текстами, фотографиями, видеороликами; программное обеспечение для дистанционного обучения [4].

Информационная компетентность и умение последовательно воплощать модель работы с интернет-ресурсами: поиск – оценивание – отбор – применение – анализ, – являются залогом успешной работы с тем информационным потоком, который обрушивается на нас ежедневно. По данным американских ученых, постоянно увеличивающийся объем информации достиг отметки в 2 экзобайта (10^{18} байт), из которых 0,03% приходится на бумажные носители (*sic!*). Глобальная сеть ежегодно удваивает объем доступной информации. Несколько лет назад интернет-ресурсы насчитывали 21 терабайт статических *HTML*-страниц [5]. Таким образом, Интернет представляет бесконечный источник информации и ресурсов, которые необходимо оценить, адаптировать и интегрировать в учебный процесс [4].

2. Самостоятельная учебно-познавательная деятельность студентов

Успешное использование электронных средств обучения определяют и обуславливают многие факторы, в том числе: организация и регулирование преподавателем процесса педагогического взаимодействия с учащимися и учащимися между собой, материально-техническая база учебного заведения, информационная компетенция и компьютерная грамотность всех участников образовательного процесса: разработчиков программ, преподавателей и учащихся, – а также высокий уровень самостоятельности/автономности (*autonomy*) студентов и их способность работать самостоятельно.

Как показывает опыт, даже при наличии материальных и программных ресурсов и профессионально подготовленного преподавательского состава студенты не всегда готовы осуществлять учебно-познавательную деятельность с использованием электронных средств обучения. Низкий уровень самостоятельности/автономности, отсутствие опыта самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы приводят к невысоким результатам.

Интеграция интернет-ресурсов и электронных средств обучения требует от студента максимальной отдачи. Задача преподавателя – показать и научить студента пользоваться релевантными ресурсами, оценивать и отбирать наиболее достоверные источники, избегать плагиата. Один из проблемных вопросов – это работа с надежными монолингвальными и билингвальными словарями, доступными в глобальной сети. Как правило, предшествующий опыт использования примитивных «переводческих» программ, сомнительная легкость и быстрота поиска необходимого эквивалента или перевода мешают студенту переключиться на другой вид работы со словарями и справочными изданиями прежде всего потому, что требуется больше времени, сил и энергии. Более того, при работе с тренажерными упражнениями обучаемый должен уметь концентрироваться, точно выполнять все инструкции, добросовестно подходить к выполнению заданий.

Таким образом, развитие самостоятельности или автономности является одной из первоочередных задач, которую следует решить для того, чтобы эффективно использовать электронные средства обучения на практических занятиях по английскому языку. Под самостоятельностью или автономностью учащегося понимается готовность принимать собственные решения в процессе обучения, умение без посторонней помощи осуществлять и организовывать свою учебно-познавательную деятельность [6].

С развитием самостоятельности/автономности связано формирование учебных умений, в частности связанных с организацией учебно-познавательной деятельности, к которым относятся планирование, контроль, самооценка. Считаем, что необходимо выявить отношение студентов к самостоятельным/автономным действиям, определить, есть ли у них желание работать самостоятельно, готовность нести ответственность за успешность обучения. Более того, следует идентифицировать и проанализировать когнитивные и аффективные факторы, которые могут оказать влияние на развитие самостоятельности/автономности. Желательно обратить внимание на такие аспекты эмоциональной сферы, как развитие уверенности в своих силах, чувства собственного достоинства.

Преподавателю целесообразно организовывать свою координационную деятельность, следуя иерархическому принципу, и в то же время способствовать совместному творчеству и развивать умения и навыки студентов работать самостоятельно. В данном случае иерархия подразумевает право преподавателя управлять учебным процессом, принимать глобальные решения, организовывать аудиторную и внеаудиторную работу студентов. Совместное творчество предполагает, что преподаватель и студенты трудятся вместе, каждый привносит свой вклад и разделяет ответственность за результат обучения. Тем не менее каждый студент ищет свой собственный путь к выполнению поставленной задачи и отстаивает свою точку зрения. Учебный процесс может быть эффективным, если вышеперечисленные аспекты будут сбалансированы [7].

Использование электронных средств при обучении иностранным языкам предполагает личностно-ориентированный подход, индивидуализацию учебного процесса. Правильная организация учебно-познавательной деятельности будет способствовать появлению новых потребностей в осуществлении поиска информации, в дальнейшем развитии языковых умений и навыков, расширении фоновых знаний. Достигнутые положительные результаты будут способствовать формированию у студентов мотивации и интереса к самообразованию, самостоятельному поиску новых знаний, то есть к самостоятельной учебной и научно-познавательной деятельности.

3. Преимущества электронных средств обучения

Применение электронных средств в преподавании иностранных языков стало возможным благодаря современным техническим достижениям, а также новым подходам к обучению, опирающимся на принципы гуманизации образования. Развитие мирового социума предопределило интеграцию информационных технологий в образовательную среду. Преподавателям и методистам предстоит решить вопросы дидактического характера.

Первые компьютерные программы появились в 1960–1970-е годы и представляли собой грамматические и лексические упражнения, предполагающие целенаправленную отработку, т.е. многократное воспроизведение и выполнение аналогичных действий с целью запоминания языкового материала или явления и автоматизации навыков. Обучение иностранному языку с помощью компьютера (*CALL – Computer assisted language learning*) заслужило признание и подтвердило свою жизнеспособность. Однако одним из недостатков компьютерных программ является то, что по своей сути они не предназначены для формирования коммуникативной компетенции [8].

Новые инфокоммуникационные технологии (ИКТ, *ICT*) позволяют развивать не только репродуктивные формы речевой деятельности: чтение, восприятие и понимание устной речи, – но и продуктивные формы: говорение и письмо. Глобальная сеть сделала возможным общение, письменное и устное, в том числе и в режиме реального времени. Это позволило усилить коммуникационную и культурологическую направленность практических занятий по иностранным языкам. Развитие межкультурной компетенции из области теоретических постулатов стало жизненной реальностью.

Более того, можно осмелиться утверждать, что использование электронных средств обучения, в особенности интернет-ресурсов, внесло элементы естественного овладения иностранным языком (*language acquisition*), что возможно в среде общения на изучаемом языке и что в теории и методике преподавания иностранных языков выделяется как отдельное понятие и отличается от целенаправленной учебной деятельности – изучения языка (*language learning*) [8]. Естественное овладение иностранным языком обуславливается наличием огромного количества аутентичных текстов, аудио- и видеоресурсов, а также реальной возможностью общения на изучаемом языке в устной и письменной форме, используя современные средства коммуникации.

Преподаватели-практики, оценив преимущества электронных средств обучения перед традиционными техническими средствами обучения, широко используют уникальные дидактические свойства компьютеров, отмечая, что они позволяют оптимизировать процесс обучения.

4. Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная учебно-познавательная деятельность рассматривается как способ усвоения знания. Доказано, что усвоение информации связано с самостоятельной работой. В памяти человека откладывается 90% того, что он выполняет сам, до 50% того, что видит, и около 10% того, что слышит [9]. Передача информации и ее усвоение происходит в процессе сложного взаимообусловленного полилога: преподаватель – учебный материал – студент. При этом компьютеры и другие электронные средства обучения не только предоставляют «учебный материал», но и выполняют обучающую функцию, своего рода «электронного» преподавателя, а также позволяют и стимулируют учащихся осуществлять коммуникативную деятельность [10].

Следует отметить, что в нормативных документах Департамента по языковой политике Совета Европы рекомендуется использовать деятельностный подход (*an action-oriented approach*) в обучении иностранному языку [11]. Согласно деятельностной теории, усвоение знания и приемов деятельности и мышления происходит в процессе обучения и воспитания. В модель любой деятельности входят действия и операции. Так, например, в изучении языка к действиям относятся все виды речевой деятельности. С другой стороны, действие является единицей деятельности по усвоению знаний и формированию умений, что, в свою очередь, представляет две стороны одного процесса. Последнее положение имеет существенное значение при обучении языку [12].

Вышесказанное прекрасным образом согласуется с теми требованиями, выполнение которых компьютерная лингводидактика выдвигает как необходимое условие при интеграции инфокоммуникационных технологий в образовательный процесс. Более того, без навыков самостоятельной работы эффективное использование электронных средств обучения невозможно. В рамках данной статьи остановимся на использовании (1) электронных приложений к монолингвальным словарям; (2) интерактивных упражнений на электронных носителях, входящих в учебно-методические комплексы и учебные пособия; (3) интернет-ресурсах, которые студенты могут использовать для самообразования.

Современные словари, изданные зарубежными издательствами, такими, как *Cambridge University Press*, *Oxford University Press*, *Pearson Longman Education*, и другими, в качестве приложения имеют электронную версию словаря на *CD-ROM* с сопутствующими тренировочными упражнениями. Как правило, есть возможность прослушать правильное произношение слова и повторить, что студенты на продвинутых этапах обучения не очень любят делать, поэтому трудно элиминировать fossilized ошибки. В аудитории достаточно иметь один компьютер, проектор и экран. Можно уточнить значение слова или термина, проанализировать примеры, устойчивые словосочетания. Важно показать все возможности, которые дает тот или иной словарь: тематические глоссарии, культурологические сведения, информация по этимологии слова и т.д.

Интерес у студентов вызывает написание диктантов (*Oxford Business English Dictionary*), выполнение заданий в формате международных экзаменов (*Longman Exams Dictionary*). Мультимедийный характер ресурсов делает выполнение заданий более привлекательным для студентов, элемент новизны поддерживает их внимание и концентрацию. После знакомства с руководством по использованию словарей издательства *Pearson Longman Education* на *CD-ROM*, доступном в Интернете, можно провести интересную дискуссию по преимуществу использования подобных изданий. Адреса вебсайтов приведены ниже:

http://www.pearsonlongman.com/ldoce/FLASH/cd_tour/ldoce.htm

http://www.longmandictionariesonline.com/tour/guided_tour.html

В Интернете можно найти обзоры словарей, сделанные специалистами:

<http://llt.msu.edu/vol12num1/review1/default.html>

<http://www.antimoon.com/how/cepdcd-review.htm>,

а также обмен информацией на блогах. Преподаватель должен поделиться своим опытом использования материалов подобного рода и порекомендовать приобрести один из словарей.

Вторая группа электронных средств обучения, которую рассмотрим, – это интерактивные упражнения на электронных носителях, входящих в учебно-методические комплексы. В этом случае можем надеяться только на приобретение учебных материалов администрацией учебного заведения. Несмотря на то, что большинство из этих заданий рассчитано на самостоятельную внеаудиторную работу, опыт показывает, что не все студенты выполняют упражнения, а многие сталкиваются с определенными проблемами: не знают, как лучше организовать самостоятельное обучение и что нужно делать и в какой последовательности. Следовательно, целесообразно интегрировать эти материалы в аудиторную работу под контролем преподавателя. Можно работать в компьютерном классе или в аудитории, где есть один компьютер, проектор и экран. Задания можно распечатывать, если есть такая опция, ответы проверять с экрана.

На наш взгляд, блестящим дополнением к учебно-методическому комплексу “*Cutting Edge*” (авторы *Sarah Cunningham*, *Peter Moor*, издательство *Pearson Longman Education*) стали дополнительные материалы на *CD-ROM* ко всем пяти уровням, от *Starter* до *Advanced* включительно. Каждый модуль состоит из четырех секций: справочно-грамматический материал и тренировочные упражнения, лексические упражнения, упражнения по отработке произносительных умений и навыков, упражнения по развитию восприятия и понимания устной речи, которые базируются на видеоклипе. Более того, если в задании требуется напечатать правильный ответ, то проверяется и орфографическая грамотность. Несколько иначе организована работа для пособия уровня *Advanced*. Студентам необходимо показать, какие возможности дают интерактивные упражнения, предложить практические рекомендации или попросить студентов выполнить упражнения, затем поделиться опытом и дать инструкции по более эффективному использованию материалов.

Интерактивные материалы на электронных носителях широко представлены на образовательном рынке. Необходима консультация представителей издательств при выборе учебно-методических комплексов. Некоторые издательства размещают соответствующую информацию на своих официальных сайтах. Так, например, издательство *Macmillan Education* предлагает аннотацию к заданиям на *DVD-ROM* к учебному пособию “*The Business*”:

<http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/Business-DVD-info.pdf>.

Данное пособие можно использовать при обучении деловому английскому языку в высших учебных заведениях, на языковых курсах, в корпоративной практике. Издательство предлагает

“*The Business*” для четырех уровней от *Pre-Intermediate* до *Advanced*, над которыми трудилась группа авторов. На занятиях обсудите с вашими подопечными, что вызвало у них особенный интерес, с какими трудностями столкнулись при выполнении заданий, постарайтесь использовать фактический материал, с которым предположительно студенты познакомились накануне. В противном случае есть опасность, что про *DVD-ROM* забудут. К сожалению, приходилось сталкиваться с подобными ситуациями.

Отдельно хотелось бы отметить, что некоторые студенты интересуются материалами для подготовки к международным экзаменам, есть также студенты, которые желают поработать над развитием грамматических умений и навыков. Если это выходит за рамки учебной программы, то преподаватель должен сориентировать студентов, какие учебные пособия они могли бы приобрести. Здесь опять следует отметить, что можно найти достаточно много интересных пособий с материалами на электронных носителях, с которыми студенты могли бы работать самостоятельно.

Выше упоминались словари с приложениями на *CD-ROM*, в том числе “*Longman Exams Dictionary*”, которые предоставляют задания в формате международных экзаменов в интерактивном режиме. Из учебных пособий, которые готовят к одному из сложнейших экзаменов – *IELTS*, отметим “*Objective IELTS*”, уровень *Intermediate* и уровень *Advanced* (авторы *Michael Black, Wendy Sharp*, издательство *Cambridge University Press*). Помимо заданий по развитию речевых навыков на диске представлен справочно-грамматический материал, а также рейтинговая система оценивания результатов выполнения заданий, то есть студент может отслеживать свои успехи.

Среди пособий по грамматике английского языка назовем “*Oxford Practice Grammar*”, три учебника с поддерживающими упражнениями для закрепления грамматических умений и навыков на *CD-ROM* (авторы *Norman Coe, Mark Harrison, Ken Paterson (Basic), John Eastwood (Intermediate), George Yule (Advanced)*, издательство *Oxford University Press*). Помимо грамматических умений и навыков студенты могут развивать и речевые навыки. Разработаны специальные задания для развития восприятия и понимания устной речи с необходимостью распознать соответствующие грамматические конструкции, а также задания по развитию умений и навыков чтения, коммуникативно-грамматические упражнения. Данные материалы можно использовать в классе с одним компьютером, проектором и экраном.

Интерактивные упражнения на электронных носителях, предлагающие самоконтроль, идеально подходят для самостоятельной работы. Четкая структура, возможность многократного повторения, современный дизайн, мультимедийные эффекты способствуют положительному настрою и готовности студентов работать самостоятельно. Единственный недостаток – это финансовые возможности учебных заведений и студентов, которые не всегда могут позволить себе приобрести подобные учебные материалы.

Как упоминалось выше, интернет-ресурсы являются самым распространенным, востребованным и доступным источником материалов в электронном формате, а также средством коммуникации и средством обучения. Рассмотрим интернет-ресурсы, которые студенты могут использовать для своего самообразования: (1) словари, доступные в интерактивном режиме; (2) материалы образовательных/учебных сайтов; (3) интернет-ресурсы, полезные для развития речевых умений и навыков.

Словари, доступные в интерактивном режиме, воистину являются *high-tech*-подарком для преподавателей и изучающих иностранные языки. Помимо уточнения значения слова и примеров его использования, можно получить исчерпывающую информацию об этимологии, деривативах, прослушать британский и американский вариант произношения, познакомиться с новейшими словами, зафиксированными в современном английском языке, почитать интересные статьи о языке и поучаствовать в обсуждении на блогах и т.д. Назовем несколько online-словарей:

Cambridge Dictionaries – <http://dictionary.cambridge.org>

Compact Oxford Dictionary – <http://oxforddictionaries.com/?attempted=true>

Longman Dictionary – <http://www.ldoceonline.com>

Macmillan Dictionary Online – <http://www.macmillandictionary.com>.

Безусловно, работу со словарями необходимо проводить систематически, недостаточно дать лишь только ссылки в начале курса или семестра. Можно попросить студентов проанализировать информацию, представленную на сайтах, затем продемонстрировать, как пользоваться словарями, рассказать, какие дополнительные задания предлагаются для посетителей сайтов. Обычно это выполняется с интересом. В компьютерном классе данное задание можно организовать как групповую работу или дать как домашнее задание, разбив студентов на группы, каждая из которых будет ответственна за определенный словарь или словари. Разумно будет попросить студентов поделиться опытом использования интерактивных словарей и назвать те, которым они отдают предпочтение. В курсе преподавания делового языка или языка специальности уместно будет подготовить, возможно, вместе со студентами, списки специализированных *online*-словарей. Ниже даны ссылки на словари по информационным технологиям:

Computer Dictionary Online – <http://www.computer-dictionary-online.org>

Free Online Dictionary of Computing – <http://foldoc.org>

Online Computer Dictionary – <http://www.techdictionary.com/index.html>

Online Dictionary of Computer and Internet Terms – <http://www.netlingo.com>

В глобальной сети доля ресурсов, разработанных непосредственно в учебных целях, в том числе для изучения английского языка, сравнительно невелика, но и здесь студентам, да и преподавателям, желательно иметь своего рода указатель источников или руководство, в противном случае много времени и сил будет потрачено зря. Использование учебных ресурсов зависит от потребностей, интересов, уровня владения языком, аффективных факторов, учитывающих психологические характеристики учащихся, и, что немаловажно, наличия соответствующих технических средств с современным программным обеспечением.

Разнообразные материалы, предложенные на учебных/образовательных сайтах, включают в себя тексты и аудиотексты с лексическими упражнениями и упражнениями на понимание прочитанного или прослушанного, справочно-грамматический материал и лексико-грамматические упражнения, тематические и грамматические «мини-викторины» (*quiznets*) и кроссворды, фонетические упражнения. Вышеупомянутые задания предполагают систему самоконтроля, повторного или многократного выполнения. Помимо данного типа заданий, предлагаются тексты, аудиотексты, циклы программ, обозначенных тематически, представлен материал по развитию различных речевых функций (например: построение высказываний при презентации материала, выражение собственного мнения и выяснение точки зрения собеседника и достижение консенсуса на переговорах) и т.д. Данный тип заданий имеет элементы самоконтроля, и, соответственно, требует высокого уровня самостоятельности при работе с материалами. В этом контексте упомянем следующие сайты:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

<http://www.voanews.com/learningenglish/home/>

<http://esl.about.com/>

<http://www.world-english.org/>

<http://www.ego4u.com/>

<http://www.learnenglish.de/>

<http://www.parapal-online.co.uk/index.html>

Как отмечалось выше, студенты могут быть заинтересованы в материалах, нацеленных на подготовку к международным экзаменам и/или на развитие грамматических умений и навыков, что, как правило, не входит в учебную программу. Интернет предоставляет такие возможности. Более того, некоторые задания можно использовать в аудиторной работе для развития речевых умений и навыков, достаточно иметь один компьютер, проектор и экран. Ниже приведены адреса вебсайтов, которые будут полезны:

<http://www.examenglish.com> (интерактивный режим)

<http://www.cambridgeesol.org/resources/teacher/index.html>

<http://www.cambridgeesol.org/exams/exams-info/computer-based-practice.html> (интерактивный режим)

http://esl.about.com/od/toeflielts/cambridge/TOEFL_IELTS_Cambridge_Examination_Preparation.htm

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/ielts>

http://www.toefl.ru/m_test.shtml

http://www.pearsonlongman.com/intelligent_business/index.html

Студенты, имеющие высокую мотивацию к изучению языка, готовы работать самостоятельно над совершенствованием грамматических умений и навыков. Эта работа будет полезна для многих. В высшей школе предполагается написание ряда творческих работ, а отработка грамматических конструкций не предусмотрена. В связи с этим считаем целесообразным после анализа письменных работ рекомендовать студентам повторить грамматические темы и явления, вызывающие затруднения, и выполнить соответствующие упражнения. Прежде всего следует выбрать, материалы каких конкретных сайтов будут наиболее подходящими:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/grammar-and-vocabulary>

http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/grammar_challenge/

<http://www.english-grammar-lessons.com/>

<http://www.world-english.org/>

<http://www.ego4u.com/>

Относительно материалов и заданий на образовательных/учебных сайтах – в основном они рассчитаны на уровни владения языком от *Pre-Intermediate* до *Upper-Intermediate*. Студентам с более глубокими знаниями (уровни владения языком *Advanced* и *Proficiency*) следует рекомендовать аутентичные материалы, возможно рассчитанные на носителей языка. Подборка списка вебсайтов

зависит от цели курса, профессиональных интересов, личных потребностей учащихся. Электронные версии специализированных журналов: *The Economist*, *Financial Times*, *Business Week*, *PC Pro*, *PC World*, *Science News* и многие другие, – публикуют профессионально ориентированные тексты, которые представляют интерес не только с точки зрения совершенствования языковых умений и навыков, но также развивают общие и профессиональные компетенции.

Интернет является хранилищем огромного количества аудио- и видеоматериалов, которые можно использовать для развития умений и навыков восприятия и понимания устной речи на слух. Подкасты и видеокасты, некоторые с текстовой поддержкой, есть на сайтах электронных версий журналов, официальных сайтах компаний, новостных сайтах (*BBC*, *CNN*, *VOA*). Преимущества видеоресурсов очевидны: визуальный ряд помогает понять содержание, снять трудности понимания быстрой речи, незнакомой лексики, новой информации. Хотелось бы назвать несколько вебсайтов:

CNET UK News – <http://www.cnet.co.uk>

CNET US News – <http://www.cnet.com>

Common Craft – <http://www.commoncraft.com> (обучающие инструкции)

Computer TV – <http://com.puter.tv>

Teacher Tube Videos – <http://www1.teachertube.com> (обучающие инструкции)

YouTube – <http://www.youtube.com> (разнообразная тематика и жанры).

Видеоматериалы несложно интегрировать в учебные занятия. Если вы работаете в компьютерном классе, то студентов можно попросить посмотреть определенные видеосюжеты, после просмотра найти и прочитать дополнительную информацию и подготовить небольшую презентацию. Данный вид деятельности помогает развитию способностей студентов работать самостоятельно. Успешным может быть разработка заданий по конкретному видеоклипу, которые студенты выполняют во внеаудиторное время, а на практическом занятии проверяется правильность выполнения заданий (ответы на вопросы, заполнение пропусков в печатном тексте), проводятся обсуждения и дискуссии.

Уместно отметить, что вебсайты, порталы, видеохостинги предлагают интерактивную связь и общение с другими посетителями сайта. Студенты могут участвовать в обсуждениях, оставлять в письменной или устной форме свои комментарии, поддерживать контакт с участниками блогов, форумов, вести свои ЖЖ (Живые Журналы/*Live Journals*), составлять и публиковать статьи для википедии.

В данном разделе статьи мы обобщили скромный опыт использования некоторых, самых доступных, электронных средств обучения: дополнительных материалов на электронных носителях к словарям и учебным пособиям, а также интернет-ресурсов. В фокусе нашего внимания была не интеграция данных материалов в учебно-практические занятия, а использование их потенциала для развития навыков самостоятельной учебно-познавательной деятельности учащихся. В рамках данной статьи мы не имели возможности обсудить перспективы обучения, осуществляемого посредством использования современных средств коммуникации: Интернета, мобильных телефонов, карманных портативных компьютеров (PDA), так называемое «электронное обучение» (*e-learning*, *online learning*) и «мобильное обучение» (*m-learning*). Безусловно одно: технологии развиваются чрезвычайно быстро, и это требует адекватной ответной реакции всех участников образовательного процесса.

Заключение

В условиях информационной революции необходимо быстро реагировать на все изменения в информационных технологиях, адаптировать и интегрировать новейшие средства обучения в учебный процесс, используя их преимущества и потенциальные возможности. При постоянно нарастающем потоке информации именно информационная компетенция поможет ориентироваться, осуществлять поиск, отбор, компиляцию материалов в электронном формате. Применение современных инфокоммуникационных технологий предполагает достаточно высокий уровень самостоятельности/автономности студентов, развитие соответствующих умений и навыков. Существует взаимозависимая зависимость между успешным применением электронных средств обучения и самостоятельностью обучаемых. С одной стороны, внедрение инфокоммуникационных технологий требует определенной самостоятельности от учащихся, с другой стороны, использование материалов в электронном формате будет способствовать развитию навыков эффективной самостоятельной работы. Электронные средства обучения позволяют развивать речевые умения и навыки, получать актуальную информацию в различных областях человеческого знания. Гуманизация образования и деятельностный подход в современной методике преподавания иностранных языков по своей сути подходят к новой парадигме образования, при которой обучение складывается из консультирующей, направляющей функции преподавателя и самостоятельной учебно-познавательной деятельности студентов с использованием электронных средств обучения.

Литература

1. Алексеева, Е. В. Интернет-ресурсы и медиакурсы как элемент процесса обучения иностранному языку. *Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики делового общения в свете новых технологий образования. Материалы Международной научно-практической конференции.* Москва, Россия: Университет МГИМО, 2010, часть 3, с. 8–13.
2. Dudeney, G., Hockly, N. *How to Teach English with Technology.* Harlow, United Kingdom: Pearson Longman, 2007.
3. Раицкая, Л. К. *Интернет-ресурсы в преподавании английского языка в высшей школе.* Москва, Россия: Университет МГИМО, 2007.
4. *Handbook of Emerging Technologies for Learning.* Learning Technologies Centre, 2009 – http://ltc.umanitoba.ca/wikis/etl/index.php/Handbook_of_Emerging_Technologies_for_Learning
5. Леваков, А. Информационная парадигма американских спецслужб после 11 сентября 2001 года. *Информационные технологии США – http://freelance4.narod.ru/inf_par_911.htm*
6. Каблов, В. Ф., Самойлов, Л. П., Тышкевич, В. Н., Приходько, Е. А. *Организация учебно-познавательной деятельности студентов технического вуза в условиях личностно ориентированного образования.* Волгоград, Россия: РПК Политехник, 2003.
7. Dörnyei, Z. *Motivational Strategies in the Language Classroom.* Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 2005.
8. Колесникова, И. Л., Долгина, О. А. *Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков.* Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press; Москва, Россия: Дрофа, 2008.
9. Кучеров, В. Г., Подлесов, В. Н., Попов, Ю. В., Андросюк, Е. Р. *Самостоятельная работа студентов в техническом вузе: научно-методические основы и практика.* Волгоград, 1998.
10. Padurean, A., Margan, M. *Foreign Language Teaching Via ICT – <http://www.ris.uvt.ro/wp-content/uploads/2010/01/apadurean.pdf>*
11. *Common European Framework of Reference for Language: Learning, Teaching, Assessment.* Council of Europe, 2001 – http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf
12. *Деятельностная теория – основа создания новых технологий.* Сост. О. Я. Кабанова, Б. Б. Леонтьев. Москва, 1991.

Žučenko, A. ELEKTRONISKO APMĀCĪBAS LĪDZEKĻU LOMA SVEŠVALODU APGŪŠANĀ UN STUDENTU MĀCĪBU IZZINOŠĀ DARBĪBĀ

Rakstā tiek apskatīti jautājumi par elektronisko apmācības līdzekļu izmantošanu apgūstot svešvalodas studentu mācību izziņošanā darbībā. Tiek pamatota nepieciešamība informatīvajā kompetencē, elektroniskā formā tiek sniegts pieejamo materiālu īss apskats, parādītas to priekšrocības. Pie noteicošajiem faktoriem sekmīgai elektronisko līdzekļu izmantošanai mācību procesā, autore izdala pasniedzēju prasmes organizēt studentu patstāvīgu, autonomo darbību. Rakstā tiek secināts, ka elektronisko apmācības līdzekļu vienlīdz sekmē arī studentu mācību izziņošanās darbības patstāvību un autonomitāti, veicina individuālās prasmes apgūt svešvalodu. Autors rakstā apkopo praksē izmantojamo organizatorisko pieredzi studentu patstāvīgās mācību izziņošanās darbības, izmantojot elektroniskos apmācības līdzekļus.

Atslēgvārdi: elektroniskie apmācības līdzekļi, svešvalodu apguve, mācību izziņošanā darbība

Zhuchenko, A. DIGITAL APPROACH TO LANGUAGE LEARNING AND COGNITIVE WORK

The article is devoted to the use of information and communication technology in language learning and students' cognitive work. The author justifies the necessity of the informative competence, makes a review on the available digital materials and their advantages. According to the author's viewpoint, an ability of autonomous/independent learning is one of the factors of the successful information and communication technology implementation into the educational process, on its turn, work with the materials in the digital format can promote autonomous/independent learning skills. The author shares her experience of management of students' autonomous/independent cognitive work integrating information and communication technology.

Keywords: Information and Communication Technology, language learning, cognitive work